



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף קס"ח ע"ב

פרשת וישלח

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קס"ח ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

אֵלָּא מֵאָה וָאַרְבָּעִין וְשִׁבְעַת שָׁנִין, חֲסָרִים תְּמַנְיָא וְעֶשְׂרִין. אֲשֶׁתְּכַחוּ דְּאַבְרָהָם וְיַעֲקֹב שְׂבָקוּ לִיהּ מַחֲיִיהוֹן תְּלָתִין וְתַלְתִּין שָׁנִין. יוֹסֵף דְּאַתְקִימָא מֵאָה וְעֶשְׂרִין שָׁנִין, הָוָה לִיהּ לְאַתְקִימָא מֵאָה וָאַרְבָּעִין וְשִׁבְעַת שָׁנִין כְּיוּמֵי דְיַעֲקֹב, וְחֲסָר מִנְהוֹן תְּלָתִין וְשִׁבְעַת שָׁנִין. הָא שְׂבָעִין שָׁנִין דְּשְׂבָקוּ לִיהּ לְדוֹד מְלָכָא לְאַתְקִימָא בְּהוֹן, וּבְהוּ אֶתְקִימָא דְּוֹד בְּכָל אֵינוֹן שָׁנִין דְּשְׂבָקוּ לִיהּ אֲבָהוֹן.

תרגום לעברית

וְדַאי אַבְרָהָם הִשְׁאִיר לוֹ חֲמֵשׁ שָׁנִים, שֶׁהָיָה לוֹ לְהִתְקַיֵּם מֵאָה וְשִׁמּוֹנִים שָׁנִים, וְהִתְקַיֵּם מֵאָה וְשִׁבְעִין וְחֲמֵשׁ שָׁנִים, חֲסָרִים חֲמֵשׁ. יַעֲקֹב הָיָה לוֹ לְהִתְקַיֵּם בְּעוֹלָם כְּיוּמֵי אַבְרָהָם, וְלֹא הִתְקַיֵּם אֵלָּא מֵאָה וָאַרְבָּעִים וְשִׁבְעַת שָׁנִים. חֲסָרִים עֶשְׂרִים וְשִׁמּוֹנָה. נִמְצָא שְׂאֲבָרָהּ וְיַנְקֹב הִשְׁאִירוּ לוֹ מַחֲיִיָּהּ שְׁלֹשִׁים וְשֹׁלֶשׁ שָׁנִים. יוֹסֵף שֶׁהִתְקַיֵּם מֵאָה וְעֶשְׂרִין שָׁנִים, הָיָה לוֹ לְהִתְקַיֵּם מֵאָה וָאַרְבָּעִים וְשִׁבְעַת שָׁנִים כְּיוּמֵי יַעֲקֹב, וְחֲסָר מֵהֶם שְׁלֹשִׁים וְשִׁבְעַת שָׁנִים. הָרִי שְׂבָעִים שָׁנִים שֶׁהִשְׁאִירוּ לְדוֹד הַמֶּלֶךְ לְהִתְקַיֵּם בָּהֶם, וּבָהֶם הִתְקַיֵּם דְּוֹד בְּכָל אוֹתָם הַשָּׁנִים שֶׁהִשְׁאִירוּ לוֹ הָאֲבוֹת.

וְאִי תִימָא יִצְחָק אַמְאִי לֹא שָׁבַק לִיה כָּלוּם כְּהַנִּי, בְּגִין דְּאִיהוּ חֲשֵׁךְ וְדוּד מְסִטְרָא דְחֲשֵׁךְ קָא אַתָּא, וּמֵאֵן דְּאִיהוּ בְּחֲשֵׁךְ לִית לִיה נְהוּרָא כָּלֵל וְלִית לִיה חַיִּים. וּבְגִין כֹּךְ לֹא הָווּ לְדוּד חַיִּים כָּלֵל. אָבֵל אֵלִין דְּהָווּ לְהוֹן נְהוּרָא, נְהִירוּ לִיה לְדוּד מְלָכָא, וּמִנֵּיהּ אֲצִטְרִיךְ לְאַנְהָרָא וּלְמַהוּי לִיה חַיִּים, דְּהָא מְסִטְרָא דְחֲשֵׁךְ לִית לִיה חַיִּים כָּלֵל, וְעַל דָּא לֹא אַתָּא יִצְחָק בְּחוּשְׁבָנָא.

תרגום לעברית

וְאִם תֹּאמַר, לָמָּה יִצְחָק לֹא הִשָּׁאִיר לוֹ כָּלוּם כְּאֵלֶּה? מִשּׁוּם שֶׁהוּא חֲשֵׁךְ, וְדוּד בָּא מִצַּד הַחֲשֵׁךְ, וּמִי שֶׁהוּא בְּחֲשֵׁךְ אֵין לוֹ אוֹר כָּלֵל וְאֵין לוֹ חַיִּים, וְלָכֵן לֹא הָיוּ לְדוּד חַיִּים כָּלֵל. אָבֵל אֵלֶּה שֶׁהָיָה לָהֶם אוֹר, הֵאִירוּ לְדוּד הַמְּלָכָה, וּמֵהֶם הִצְטָרַךְ לְהֵאִיר וּלְהִיּוֹת לוֹ חַיִּים, שֶׁהָיוּ מִצַּד הַחֲשֵׁךְ אֵין לוֹ חַיִּים כָּלֵל, וְעַל זֶה בָּא יִצְחָק בְּחוּשְׁבָנוֹ.

טקסט הזוהר

וְאִי תִימָא יוֹסֵף אַמְאִי יִתִּיר מְכָלֶהוּ. אֵלֹא וְדָאִי יוֹסֵף בְּלַחוּדוּי, כְּכֹלֶהוּ בְּגִין דְּאִקְרִי צַדִּיק, וְדָא הוּא דְּאַנְהִיר לְסִינְהָרָא יִתִּיר מְכָלֶהוּ. וּבְגִין כֹּךְ הָאִי שָׁבַק לִיה לְדוּד מְלָכָא יִתִּיר מְכָלֶהוּ חַיִּין, דְּכַתִּיב, (בראשית א) וַיִּתֵּן אֹתָם אֱלֹהִים בְּרָקִיעַ הַשָּׁמַיִם לְהֵאִיר עַל הָאָרֶץ.

תרגום לעברית

וְאִם תֹּאמַר, לָמָּה יוֹסֵף יוֹתֵר מְכָלֶם? אֵלֹא וְדָאִי יוֹסֵף בְּלַבְדּוֹ כְּמוֹ כָּלֶם, מִשּׁוּם שֶׁנִּקְרָא צַדִּיק, וְזֶהוּ שֶׁמֵּאִיר לְלִבְנָה יוֹתֵר מְכָלֶם, וְלָכֵן זֶה הִשָּׁאִיר לְדוּד הַמְּלָכָה יוֹתֵר מְכָלֶם חַיִּים, שֶׁכָּתוּב (בראשית א) וַיִּתֵּן אֹתָם אֱלֹהִים בְּרָקִיעַ הַשָּׁמַיִם לְהֵאִיר עַל הָאָרֶץ.

טקסט הזוהר

תָּא חַזִּי יַעֲקֹב צְלוֹתִיה אֲגִין לִיה מַעֲשׂוֹ, בְּגִין דְּבָעָא לְסִלְקָא זְכוּתִיה לְבְנוֹי אַבְתְּרִיה וְלֹא לְאַפְקָא לִיה הִשְׁתָּא לְגַבִּיה דְּעָשׂוֹ. וְעַל דָּא צְלִי צְלוֹתִיה לְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, וְלֹא אִסְתְּמִיךְ עַל זְכוּתִיה, לְשִׁיזְבָּא לִיה בְּגִינִיה:

בא ראה, יַעֲקֹב, תִּפְלֹתוֹ הַגָּנָה עָלָיו מַעֲשֹׂו מִשּׁוּם שְׂרָצָה לְהַעֲבִיר זְכוּתוֹ לְבָנָיו אַחֲרָיו וְלֹא לְהוֹצִיא אוֹתָהּ עִשְׂשׁוֹ אֶצֶל עֲשׂו, וְעַל זֶה הִתְפַּלֵּל תִּפְלֹתוֹ לְקָדוֹשׁ- בְּרוּךְ-הוּא וְלֹא סָמַךְ עַל זְכוּתוֹ לְהַצִּילוֹ בְּגִלְגָּלָהּ.

טקסט הזוהר

וַיֹּאמֶר אִם יָבֹא עֲשׂו אֶל הַמַּחֲנֶה הָאֶחָת וְהִכָּהוּ וְהָיָה הַמַּחֲנֶה הַנִּשְׁאָר לְפִלִּיטָה. תָּא חַזִּי, מַה כְּתִיב וַיַּחֲזֵק אֶת הָעַם אֲשֶׁר אִתּוֹ וְאֶת הַצֹּאן וְאֶת הַבָּקָר וְהַגְּמָלִים לְשָׁנֵי מַחֲנוֹת. אֲמַאי לְשָׁנֵי מַחֲנוֹת. בְּגִין דְּאָמַר אִם יָבֹא עֲשׂו אֶל הַמַּחֲנֶה הָאֶחָת וְהִכָּהוּ וְהָיָה הַמַּחֲנֶה הַנִּשְׁאָר לְפִלִּיטָה.

תרגום לעברית

וַיֹּאמֶר אִם יָבֹא עֲשׂו אֶל הַמַּחֲנֶה הָאֶחָת וְהִכָּהוּ וְהָיָה הַמַּחֲנֶה הַנִּשְׁאָר לְפִלִּיטָה. בָּא רָאָה מַה כְּתִיב, וַיַּחֲזֵק אֶת הָעַם אֲשֶׁר אִתּוֹ וְאֶת הַצֹּאן וְאֶת הַבָּקָר וְהַגְּמָלִים לְשָׁנֵי מַחֲנוֹת. לְמַה לְשָׁנֵי מַחֲנוֹת? מִשּׁוּם שְׂאֲמַר, אִם יָבֹא עֲשׂו אֶל הַמַּחֲנֶה הָאֶחָת וְהִכָּהוּ וְהָיָה הַמַּחֲנֶה הַנִּשְׁאָר לְפִלִּיטָה.

טקסט הזוהר

תָּא חַזִּי, שְׂכִינָתָא לֹא עָדִיאת מֵאֲהֵל לֵאָה וּמֵאֲהֵל רַחֵל. אָמַר יַעֲקֹב יִדְעָנָא דְהָא נָטִירוּ לִוְן לְאֵלִין מִן קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. מַה עָבַד וַיִּשָּׂם אֶת הַשְּׂפָחוֹת וְאֶת יְלָדֵיהֶן רִאשׁוֹנָה, אָמַר אִם יִקְטִיל עֲשׂו, לְאֵלִין יִקְטִיל. אֲבָל אֵלִין לֹא מְסַתְּפִינָא מִנֵּיהוּ, בְּגִין דְּשְׂכִינָתָא עֲמָהוּן. וְעַל דָּא וְהָיָה הַמַּחֲנֶה הַנִּשְׁאָר לְפִלִּיטָה. כִּיּוֹן דְּעָבִיד הָאִי אֶתְקִין צְלוּתִיהָ עַלֵּיהוּ, מַה כְּתִיב וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֱלֹהֵי אֲבִי אַבְרָהָם וְאֱלֹהֵי אֲבִי יִצְחָק יְיָ הָאוֹמֵר אֵלַי שׁוּב לְאַרְצְךָ וְלִמְוֹלָדְתְּךָ וְאֵטִיבָה עִמָּךְ.

בא ראה ששכינה לא זזה מאהל לאה ומאהל רחל. אמר יעקב, ידעתי שהרי שמירה לאלה מהקדוש ברוך הוא. מה עשה? וישם את השפחות ואת ילדיהן ראשונה. אמר, אם יהרג עשו - יהרג את אלה, אבל אלה איני פוחד מהם, משום ששכינה עמם, ועל זה - והיה המחנה הנשאר לפליטה. כיון שעשה את זה, תקן תפלתו עליהם, מה כתוב? ויאמר יעקב אלהי אבי אברהם ואלהי אבי יצחק ה' האמר אלי שוב לארצה ולמולדתך ואיטיבה עמך.

טקסט הזוהר

רבי יוסי פתח ואמר (תהלים קב) תפלה לעני כי יעטף ולפני יי' ישפך שיחו. האי קרא אוקמוה בכמה אתר. אלא דוד מלכא אמר דא כד אסתכל וחמא במלי דמסכנא, ואסתכל ביה כד הוה אזיל וערק מקמי חמוי אמר דא. תפלה לעני, דא הוא צלותא דבעי מסכנא קמי קודשא בריך הוא, ודא צלותא דאקדימת לכל צלותהון דעלמא.

תרגום לעברית

רבי יוסי פתח ואמר, (תהלים קב) תפלה לעני כי יעטף ולפני ה' ישפך שיחו. פסוק זה בארוהו בכמה מקומות. אלא דוד המלך אמר את זה כשהסתכל וראה בדברי העני, והסתכל בו כשהיה הולך ובורח מלפני חמיו אמר זה. תפלה לעני - זוהי תפלה שמבקש העני לפני הקדוש ברוך הוא, וזו התפלה שמקדימה את כל תפלות העולם.

טקסט הזוהר

כתיב הכא תפלה לעני וכתיב התם (תהלים צ) תפלה למשה איש האלהים, מה בין האי להאי. אלא דא תפלה של יד ודא תפלה של ראש, ולית לאפרשא בין האי תפלה לעני ובין תפלה למשה איש האלהים, ותרוייהו שקילין כחד.

כתוב כאן תפלה לעני, וכתוב שם (שם צ) תפלה למשה איש האלהים. מה בין זה לזה?
אלא זו תפלה של יד, וזו תפלה של ראש, ואין להפריד בין התפלה לעני הוזהר ובין
תפלה למשה איש האלהים, ושתייהן שקולות כאחת.

טקסט הזהר

ועל דא צלותא דעני אקדימת קמי קודשא בריה הוא מכל צלותין דעלמא, בגין דכתיב,
(תהלים כב) כי לא בזה ולא שקץ ענות עני וגו'. תא חזי, תפלה לעני, דא תפלה של
יד. דעני אתדבק במסכנותיה, כמאן דלית ליה מגרמיה כלום.

תרגום לעברית

ועל זה תפלת העני מקדימה לפני הקדוש ברוך הוא מכל תפלות העולם, משום
שכתוב (שם כב) כי לא בזה ולא שקץ ענות עני וגו'. בא ראה, תפלה לעני זו תפלה של
יד, שהעני דבוק בעניו כמי שאין לו מעצמו כלום.

טקסט הזהר

דבר אחר תפלה דא משה. לעני דא דוד. כי יצטרף, כד אתכסא סיהרא ואתכסי שמשא
מינה. ולפני יי' ישפך שיחו, בגין לאתחברא בהדי שמשא.

תרגום לעברית

דבר אחר, תפלה - זה משה, לעני - זה דוד, כי יצטרף - כשמתכסה הלכנה ומתכסה
השמש ממנה, ולפני ה' ישפך שיחו - כדי להתחבר עם השמש.

טקסט הזהר

תא חזי, צלותא דכל בני נשא צלותא. וצלותא דמסכנא איהי צלותא דקיימא קמיה
דקודשא בריה הוא ותבר תרעין ופתחין ועאלת לאתקבלא קמיה הדא הוא דכתיב,
(שמות כב) והיה כי יצעק אלי ושמעתי כי חנון אני, וכתיב שמע אשמע צעקתו. ולפני

יְיָ יִשְׁפָּךְ שִׁיחוֹ, כְּמֵאֵן דְּמִתְרַעַם עַל דִּינֵי דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא.

תרגום לעברית

בֹּא רֵאָה, הַתְּפִלָּה שֶׁל כָּל בְּנֵי אָדָם תְּפִלָּה, וְתְּפִלַּת הָעָנִי הִיא תְּפִלָּה שְׁעוּמַדַּת לְפָנֵי הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא וְשׁוֹכֶרֶת שְׁעָרִים וּפְתָחִים וְנִכְנָסֶת לְהִתְקַבֵּל לְפָנָיו. זֶהוּ שְׂכָתוֹב (שְׁמוֹת כב) וְהָיָה כִּי יִצְעַק אֵלַי וְשָׁמַעְתִּי כִּי חֲנוּן אָנִי, וְכָתוֹב שָׁמַע אֲשָׁמַע צִעְקָתוֹ. וְלִפְנֵי ה' יִשְׁפָּךְ שִׁיחוֹ - כְּמִי שְׁמִתְרַעַם עַל דִּין הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קס"ט ע"א) ◆

טקסט הזוהר

אָמַר רַבִּי אֱלֶעָזָר צְלוֹתְהוֹן דְּצַדִּיקֵי אַ חֲדָוּתָא לְכַנְסַת יִשְׂרָאֵל

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי אֱלֶעָזָר, תְּפִלוֹת הַצַּדִּיקִים חֲדָוָה לְכַנְסַת יִשְׂרָאֵל לְהִתְעַטֵּר לְפָנֵי הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא. מִשּׁוֹם זֶה חֲבִיבָה הִיא יוֹתֵר לְפָנֵי הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, וְלָכֵן הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא תָּאֵב לְתְּפִלוֹת הַצַּדִּיקִים בְּשַׁעֲה שְׁצָרֵיהֶם לָהֶם, מִשּׁוֹם שְׂיוּדָעִים לְרָצוֹת אֶת רַבּוֹנָם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.